



運輸署

Transport Department

Our Ref. : (89) in TD BM/151-110/1C Pt.10
Tel. : 3842 5869
Fax. : 2877 5768

By Email/Fax/Post
(Total pages 2 + 3)

2 February 2024

To all Consulates in Hong Kong

Dear Sir/Madam,

**Tender Exercise for
Agreement for Management, Operation and Maintenance of
Kai Tak Tunnel and Lion Rock Tunnel
(Tender Ref.: TD(T) 2/2023)**

I am writing to inform you that this Department is inviting tender for the agreement for management, operation and maintenance of Kai Tak Tunnel and Lion Rock Tunnel (Tender Reference: TD(T) 2/2023).

Interested parties may submit tenders for the above-mentioned agreement. The duration of the agreement shall be six (6) years commencing on 1 August 2024 or on the date the Government of the Hong Kong Special Administrative Region shall specify by notice. The notice of tender invitation is published in the Government Gazette, the Transport Department's Homepage and two (2) local newspapers, namely The Standard and Ming Pao, today. A copy of the notice of tender invitation is attached for your reference.

The tender documents can be obtained during office hours from 2 February 2024 (Friday) by producing a company letter indicating interest to bid for the agreement from the Business Management Section of Transport Department on 14/F, South Tower, West Kowloon Government Offices, 11 Hoi Ting Road, Yau Ma Tei, Kowloon.

To facilitate tenderers in accessing tender information, downloading tender documents and submitting tenders electronically, the Government has developed and launched an electronic tendering system, namely e-Tendering System ("e-TS"). Tenderers may download the tender documents and/or submit tenders electronically for this tender before the tender closing time via e-TS at https://www.ets.gov.hk/eTp_ext/views/tenderDtIsDirect.zul?token=a6942b18470ea686c16ac6ff128d70353d4e41cead7052b4ed6df1b14238a689. User manuals and videos can be found on the e-TS for tenderers to learn more about the operating process. If any technical problems are encountered with the use of the e-TS, please contact the helpdesk of the e-TS through email at info@ets.gov.hk or by phone at 6310 9329.

九龍油麻地海庭道十一號西九龍政府合署南座十樓

10th floor South Tower West Kowloon Government Offices 11 Hoi Ting Road Yau Ma Tei Kowloon

電話 Tel (852) 2804 2600 傳真 Fax (852) 2824 0433

網址 Web Site: <http://www.td.gov.hk>

Please note that this letter does not constitute an offer or form part of the above-mentioned agreement. Please contact the undersigned at 3842 5869 for any enquiry on the matter.

Yours faithfully,

A handwritten signature in blue ink that reads "Li Wang-fung". The signature is written in a cursive style with a horizontal line at the end.

(LI Wang-fung Gareth)
for Commissioner for Transport

TRANSPORT DEPARTMENT

NOTICE OF TENDER INVITATION

TENDER EXERCISE FOR AGREEMENT FOR MANAGEMENT, OPERATION AND MAINTENANCE OF KAI TAK TUNNEL AND LION ROCK TUNNEL

It is hereby notified that sealed tenders are invited for the agreement for management, operation and maintenance of Kai Tak Tunnel and Lion Rock Tunnel (Tender Reference: TD(T) 2/2023). The duration of the agreement shall be six (6) years commencing on 1 August 2024 or on the date(s) the Government of the Hong Kong Special Administrative Region shall specify by notice.

The tender documents are obtainable during office hours from 2 February 2024 (Friday) from the Business Management Section of the Transport Department on the 14th Floor, South Tower, West Kowloon Government Offices, 11 Hoi Ting Road, Yau Ma Tei, Kowloon (Tel.: 3842 5867; Fax: 2877 5768) or may be downloaded from the e-Tendering System (“e-TS”) of the HKSAR Government at https://www.ets.gov.hk/eTp_ext/views/tenderDtIsDirect.zul?token=a6942b18470ea686c16ac6ff128d70353d4e41cead7052b4ed6df1b14238a689.

Tenders must be clearly marked with the tender reference and the subject of the tender on the outside of the envelope (but should not bear any indication which may relate the tender to the tenderer) addressed to the Chairman, Central Tender Board, and placed in the Government Secretariat Tender Box situated at the Lobby of the Public Entrance on the Ground Floor of East Wing of Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong **before 12:00 noon on Friday, 22 March 2024** (Hong Kong time). Tenders must be deposited in the tender box as specified in this tender notice (“Specified Tender Box”) before the tender closing time. For electronic tendering, transmission of a tender through the e-TS shall be successfully completed in accordance with the requirement of the e-TS before the tender closing time. Information about the e-TS is available on the following website: (https://www1.ets.gov.hk/eTp_ext/views/index.zul). Late tenders or tenders not deposited in the Specified Tender Box will not be accepted.

If tropical cyclone signal No. 8 or above is hoisted, or a black rainstorm warning signal or “extreme conditions after super typhoons” announced by the Government is/are in force at any time between 9:00 a.m. and 12:00 noon on 22 March 2024 (Friday) (Hong Kong time), the tender closing time will be postponed to 12:00 noon (Hong Kong time) on the first working day after the tropical cyclone signal No. 8 is lowered, or the black rainstorm warning signal or the “extreme conditions after super typhoons” announced by the Government has/have ceased to be in force.

In case of blockage of the public access to the location of the Specified Tender Box at any time between 9:00 a.m. and 12:00 noon on 22 March 2024 (Friday) (Hong Kong time), the Government will announce the extension of the tender closing time until further notice. Following the removal of the blockage, the Government will announce the extended tender closing time as soon as practicable. The above announcements will be made via press releases on the website of the Information Services Department (<http://www.info.gov.hk/gia/general/today.htm>).

To facilitate the preparation of tenders, a tender briefing session and site visit will be arranged on 19 February 2024 (Monday) for prospective tenderers. For tenderers who are interested in participating in the briefing session and site visit, please contact Tunnels and Tsing Ma Section of the Transport Department (Tel: 3842 5900; Fax: 2519 8094) on or before 15 February 2024 (Thursday).

Open tendering is adopted. All interested contractors/service providers are invited to tender.

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region does not bind itself to accept the tender with the highest overall score or any tender and reserves the right to negotiate with any tenderer about the terms of the offer.

Details of the award of this agreement will be published on the Internet at <https://pcms2.gld.gov.hk/iprod/#/scn00101?lang-setting=en-US>.

2 February 2024

LEE Chung-yan, Angela *Commissioner for Transport*

運輸署

招標公告

招標承投

管理、營運及維修啟德隧道及獅子山隧道的合約

運輸署現招標承投管理、營運及維修啟德隧道及獅子山隧道的合約（招標編號：TD（T） 2/2023）。投標者必須把投標書放在密封的信封內遞交。合約為期六(6)年，合約的生效日期為2024年8月1日或香港特別行政區政府另函指明的日期。

招標文件由2024年2月2日（星期五）起可於辦公時間內在九龍油麻地海庭道11號西九龍政府合署南座14樓運輸署合約事務組索取（電話：3842 5867；傳真：2877 5768）或可從香港特別行政區政府的電子投標系統網站（https://www.ets.gov.hk/eTp_ext/views/tenderDtlsDirect.zul?token=a6942b18470ea686c16ac6ff128d70353d4e41cead7052b4ed6df1b14238a689）下載。

投標者必須在信封面清楚註明招標編號、投標項目（但不得有任何記認，使人可識別投標者的身分）及「中央投標委員會主席收」。投標者必須於**2024年3月22日(星期五)正午12時前(香港時間)**，把投標書放入香港添馬添美道二號政府總部東翼地下公眾入口大堂的「政府總部投標箱」內。投標者必須在截標時間前，把投標書放入本招標公告中指定的投標箱（「指定投標箱」）內。如採用電子投標，投標者必須在截標時間前按照電子投標系統的規定成功經電子投標系統完成傳送投標書。有關電子投標系統的資料，載於以下網站（https://www1.ets.gov.hk/eTp_ext/views/index.zul）。逾期遞交或未有放入「指定投標箱」的投標書，概不受理。

如在2024年3月22日（星期五）上午9時至正午12時期間（香港時間），八號或以上熱帶氣旋警告信號懸掛，或黑色暴雨警告信號或政府公布的「超強颱風後的極端情況」生效，截標時間將延至八號熱帶氣旋警告信號除下，或當時生效的黑色暴雨警告信號或政府公布的「超強颱風後的極端情況」取消後首個工作天的正午12時（香港時間）。

如在2024年3月22日（星期五）上午9時至正午12時期間（香港時間），通往「指定投標箱」位置的公眾通道受阻，政府會透過政府新聞處網頁（<http://www.info.gov.hk/gia/general/ctoday.htm>）以新聞稿方式宣布延長截標時間，直至另行通告。當通道重開後，政府會以同樣方式盡快公布已延遲的截標時間。

為方便投標者擬備投標書，運輸署將在2024年2月19日（星期一），為準投標者安排投標簡介會及實地參觀。有興趣參加簡介會及實地參觀的投標者，請於2024年2月15日（星期四）或之前與運輸署隧道及青馬事務組聯絡（電話：3842 5900；傳真：2519 8094）。

此項目採用公開招標方式，現邀請所有有意承投的承辦商／服務供應商投標。

香港特別行政區政府不一定採納總分最高的投標書或任何一份投標書，並有權與任何投標者協商批出合約的條款。

批出是項合約的詳情，將會在互聯網上公布，網址為<https://pcms2.gld.gov.hk/iprod/#/scn00101?lang-setting=zh-HK>。

2024年2月2日

運輸署署長李頌恩